

Löông Thöïc Vaø Chaát Dinh Döông



Chaát dinh döông thích hôïp vaø ñieàu kieän ñeå ñöôïc cung caáp löông thöïc laø ñieàu raát quan troïng ñeå coù söùc khoeù laønh maïnh vaø cuoác soáng haïnh phuùc. Khoâng ai neân bò boù ñoù. Caùc chöông trình cung caáp thöïc phaåm trong haït Santa Clara goàm caùc cô söù cuûa chính quyèan hoaëc tö nhaân. Haàu heát nhöõng chöông trình naøy ñoøi hoûi ngöôøi thuï höông phaûi hoãi ñuù ñieàu kieän veà möùc thu nhaäp (chuù troïng vaøo nhöõng gia ñình coù löôï töùc thaáp), nôï sinh soáng vaø tuaï taùc.

Phieáu löông thöïc (foodstamps) laø gì ?

Chöông Trình Tröï Caáp Phieáu Löông Thöïc laø chöông trình dinh döông cung caáp löông thöïc haøng thaùng cho caù nhaân vaø gia ñình coù löôï töùc thaáp. Trong quaù khöù, Phieáu Löông Thöïc laø nhöõng phieáu ñöôïc duøng ñeå mua löông thöïc taïi caùc tieäm ñaõ ñöôïc hôïp phaùp hoùa. Vaøo thaùng 12, caùc gia ñình ñang laõnh phieáu thöïc phaåm seõ baét ñaàu duøng theù qua heã thoáng ñieän töù (EBT) ñeå mua löông thöïc. Theù naøy ñöôïc xöù duïng nhö laø theù cuûa ngaân haøng vaø coù theå duøng ñeå mua löông thöïc.

Ai laø ngöôøi ñuù tieâu chuaån laõnh Phieáu Löông Thöïc?

Raát nhieàu gia ñình khoâng bieát raèng hoï coù ñuù tieâu chuaån ñeå laõnh Phieáu Thöïc Phaåm. Ñeå xin tröï caáp naøy, baïn phaûi laø ngöôøi coù quoc töch hoaëc laø di daân ñuù ñieàu kieän hoaëc “PRUCOL”. Baïn phaûi xin tröï caáp naøy taïi caùc vaên phong söù xaõ hoãi.

Toài khoâng coù giaáy töø hôïp phaùp vaø khoâng ñuù tieâu chuaån laõnh phieáu thöïc phaåm. Coù chöông trình naøo khoùc coù theå giuùp taôi vaø gia ñình khoâng?

Phaàn löùn caùc chöông trình, ngoaïi tröø Phieáu Löông Thöïc, khoâng ñoøi ngöôøi thuï höông phaûi coù quoc töch hoaëc coù giaáy töø hôïp phaùp. Treù em sinh taïi Hoa Kyø coù theå ñuù tieâu chuaån laõnh Phieáu Thöïc Phaåm ngay caù neáu phuï huynh khoâng phaûi laø coäng daân Hoa Kyø. Theâm nöõa, höông tröï caáp thöïc phaåm seõ khoâng coù aùnh höông ñeán tình traïng di trú.

****PRUCOL** “thöông trú nhân soáng taïi Hoa Kyø theo tuaat maøu ña” khoâng thuoc tình traïng di trú nhöng ñöôïc höông quyèan naøy keå caù moät soá caùc loaïi di trú khoùc. Coù nghóa laø INS bieát baïn ñang soáng ôû ñaây vaø khoâng coù yù ñoàng trú xuát baïn.

Nhöõng chöông trình tröï caáp veà thöïc phaåm khoùc laø gì?

Nhöõng chöông trình ñöôïc lieät keå döùu ñaây cung caáp cho taát caù moïi ngöôøi khoâng caàn bieát ñeán tình traïng di trú.

Cho taát caù moïi ngöôøi:

- Phieáu löông thöïc – baïn coù theå xin phieáu thöïc phaåm cho thaønh vieân ñuù tieâu chuaån trong gia ñình (nhö con coù quoc töch), ngay caù neáu tình traïng di trú khién baïn khoâng theå laõnh phieáu thöïc phaåm)
- Food Connection - Soá ñieän thoaïi cuûa Second Harvest Food Bank giöùu thieäu ñeán nôï coù theå giuùp xin thöïc phaåm.
- Emergency Box/Pantry Program – Cung caáp thöïc phaåm cho töø 3-5 ngaøy cho caù nhaân.
- Second Harvest Food Bank – Coäng taùc vôùi caùc cô söù

Caàn ñi ñaây? Muoán chi tieát veà caùc tuyeán ñöông xe buyùt ñeå ñi ñeán moät cô söù naøo ñoù, goïi soá (408) 321-2300. Cho ñieän thoaïi vieân bieát baïn muoán ñi töø ñaây vaø muoán ñeán ñaây

chuyên cung cấp thực phẩm
và cung cấp các dịch vụ cần

thiết

Lồng Thực và Chaát Dinh Dõõng

taät.

- Share – Chõng trình giúp các nhân làm việc tình nguyện nên mua lồng thực với giá rẻ.

Treü em sinh tại Hoa Kỳ có thể nếu tiêu chuẩn nên lãnh Phiếu Thực Phẩm ngay các nhà cha mẹ không phải lao công dân.

Cho treü em và gia đình: Chõng trình ăn sáng và trưa tại trường – Cung cấp bữa ăn này nếu chaát bỏ dõõng tại trường học.

- Chõng trình thực phẩm cho mùa hè – bữa ăn trưa miễn phí trong mùa hè tại trung tâm cộng đồng. Không cần phải nộp.
- Thực phẩm cho gia đình – Chõng trình thực phẩm hàng tháng cho gia đình có con em tuổi và thanh niên.

Cho các bà mẹ mới sinh con:

- Phụ nữ, treü sơ sinh và treü em (WIC) – Chõng trình của liên bang cung cấp các lớp giáo dục về chaát dinh dõõng và phiếu lồng thực cho phụ nữ mang thai, các bà mẹ đang cho bú và treü em (dõõng 6 tuổi)

Cho giới cao niên và người tàn tật

- Chõng trình dinh dõõng cho giới cao niên – cung cấp bữa ăn trưa tại các khu vực khác nhau trong quận hạt.
- Brown Bag (tuì thức ăn) – chõng trình cung cấp lồng thực hàng tuần nhằm giúp giới cao niên.
- Meals on wheels (mang thức ăn nên ăn) thức ăn cho giới cao niên và người tàn

ARIS of Santa Clara County (AIDS Resources and Information Services)

380 N. 1st St., SJ, CA 95112

Điện thoại: (408) 293- 2747

Ngôn ngữ: Anh Ngữ, Tây Ban Nha, AAn

Nữ, Phi Luật Tân

Dịch vụ: Gia đình, thực phẩm, lồng thực, trợ giúp về tâm thần và những nhu cầu thực tế, giúp thích nghi với cuộc sống, phòng ngừa chuyển nên cô đơn y tế, thuê nhà xe buýt, làm việc sáng cả ngày với các cô đơn y tế nên qua tâm lý hòa số.

Food Connection – Second harvest Food Bank

Điện thoại (800) 984-3663

Ngôn ngữ: Tây Ban Nha, Việt Nam và Anh Ngữ

Dịch vụ: Chõng trình thực phẩm phục vụ cộng đồng bao gồm Thực phẩm cho gia đình, Tuì thực phẩm, chõng trình cho bữa ăn hàng ngày cần sự giúp đỡ và các dịch vụ khác.

Meals on Wheel

Điện thoại: (408) 510-2020

Ngôn ngữ: Tây Ban Nha, Việt Nam

Dịch vụ: Mang thức ăn nên nên ăn tại nhà mỗi ngày, trợ thủ Hai nên trợ thủ Sáu cho giới cao niên và người tàn tật khoảng thể lệ lệ lệ.

SHARE Program

Điện thoại: (800) 773-7427

Dịch vụ: Bữa ăn thể lệ lồng thực phẩm giàu protein và rau củ \$30.00 nên \$40.00, những bữa phải trả khoảng \$15.00 và làm việc tình nguyện cho cộng đồng 2 tiếng.

Summer Food Program for Children

Điện thoại: (800) 281-FOOD

Cần gì nữa? Muốn chi tiết về các tuyến đường xe buýt nên nên ăn một cô đơn nào, gọi số (408) 321-2300. Cho nên nên ăn biết bữa muốn gì nữa và muốn nên nên

Dòch vui: Chöông trình cung caáp böđa aên tröa cho treü em taïi caùc trung taâm coäng ñoàng. Goïi ñeä bieát ñò ñieäm chính xaùc trong coäng ñoàng.

California Food Policy Advocates

Ñieän thoaii: (408) 437 – 3130

Löông Thöïc vaø Chaát Dinh Döông

trình cho muøa heø, phieáu löông thöïc vaø WIC

Food Benefit Programs

Food Stamps (Phieáu Löông thöïc)

Vaên phoøng xaõ hoäi cuüa quaän haït Santa Clara

Trung Taâm giuùp ñieän ñôn

1919 Senter Rd., SJ, CA 95112

Ñieän thoaii: (408) 271-00

Dòch vui: Thöïc phaäm, tieän maët vaø tröi caáp y teá cho gia ñình coù löi töüc thaáp.

North County Office

1110 L”Avenida, Mountain View, CA 94043

Ñieän thoaii: (650) 314- 1300

Dòch vui: Thöïc phaäm, tieän maët vaø tröi caáp y teá cho gia ñình coù löi töüc thaáp.

South County Office

190 Leavesly Rd., Gilroy, CA 95020

Ñieän thoaii: (408) 846-3900

Dòch vui: Tieän maët, thöïc phaäm vaø tröi caáp y teá cho gia ñình coù löi töüc thaáp.

WIC Program (Phuï nöõ, treü sô sinh vaø treü em)

Ñieän thoaii: (888) 942-9675 hoaëc (888)

WIC-WORKS

Dòch vui: Tin töüc veà caùc chöông trình cuüa tieäu bang. Phieáu löông thöïc vaø söđa cho treü sô sinh, lòup höông daän phuï huynh, chöông trình söüc khoe cho phuï nöõ mang thai vaø treü sô sinh, cho buù söđa meï, caùc chöông haäu saün

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha

Dòch vui: Cung caáp tin töüc veà chaát dinh döông cho treü em nhö böđa aên taïi tröông vaø chöông

cuüa phuï nöõ ngheøo vaø treü em döôi 5

tuoái, khoäng caän bieát ñeän tình traïng di truù.

WIC – Gardner Family Care

3030 Alum Rock Ave., San Jose, CA

95127

Ñieän thoaii; (408) 254-5197

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha, Vieät Nam

vaø Anh Ngöõ

Dòch vui: Phieáu cho thöüc aên boá döông nhö söđa, nöùc traùi caây, tröông, bö vaø ñò ñuõ coác, giuùp caùc baø meï cho buù söđa meï, giuùp tìm caùc chöông trình söüc khoe khaùc.

WIC – Gardner Health Center

160 E. Virginia St., San Jose, CA 95112

Ñieän thoaii: (408) 294-1323

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha, Vieät Nam

vaø Anh Ngöõ

Dòch vui: Phieáu cho thöüc aên boá döông nhö söđa, nöùc traùi caây, tröông, bö vaø ñò ñuõ coác, giuùp caùc baø meï cho buù söđa meï, giuùp tìm caùc chöông trình söüc khoe khaùc.

WIC – Indian Health Center

1333 Meridian Ave., San Jose, CA 95125

Ñieän thoaii: (408) 445-3420

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha, Vieät Nam

vaø Anh

Ngöõ

Dòch vui: Phieáu cho thöüc aên boá döông nhö söđa, nöùc traùi caây, tröông, bö vaø ñò ñuõ coác, giuùp caùc baø meï cho buù söđa meï, giuùp tìm caùc chöông trình söüc khoe khaùc. Caän laøm heïn.

Caän ñi ñeäu? Muoán chi tieát veà caùc tuyeán ñöông xe buyùt ñeä ñi ñeän möät cô söü naøo ñò, goïi soá (408) 321-2300. Cho ñieän thoaii vieän bieát baïn muoán ñi töø ñeäu vaø muoán ñeän ñeäu

WIC – Santa Clara County Dept. of Health

976 Lenzen Ave., San Jose, CA 95126

Ñieän thoaii : (408) 792-5101

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha, Vieät Nam
vaø Anh Ngöõ

Dòch vui: Phieáu cho thòuc aên boả
döõng nhö söõa, nöõuc traui caây,
tröùng, bô vaø ñoà nguõ coác, giuùp cauc

baø meï cho buù söõa meï, giuùp tìm cauc
chöõng trình söuc khoeu khauc. Caàn
laøm heïn.

Community Nutrition Sites:

African-American Community Services
Center

304 N. 6th St., San Jose, CA 95112

Ñieän thoaii: (408) 292-3157

Löõng Thöic vaø Chaát Dinh Döõng

County – Gilroy Senior Nutrition Site.

7371 Hanna St., Gilroy, CA 95020

Ñieän thoaii: (408) 842-4200

Dòch vui: Côm tröa cho giöui cao nieän
treän 60 tuoi töø thöu Hai ñeän thöu
Saùu.

Dòch Vui: Tin töuc vaø giöui thieäu ñeän:
dòch vui cung caáp löõng thöic khaän
caáp, quaän aùo vaø cauc chöõng trình
vaên hoùa. Tuui löõng thöic cho giöui cao
nieän ñöõic cung caáp vaøo möi thöu Ba.

Alma Center Senior Nutrition Center

136 W. Alma, San Jose, CA 95110

Ñieän thoaii: (408) 288-8758

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha

Dòch vui: Côm tröa cho giöui cao nieän
treän 60 tuoi.

**Asian American for Community
Involvement**

2400 Moorpark Ave., #300, San Jose, CA

Dien thoai: (408) 975- 2730

Dich vu: Côm tröa vaøo möi thöu Ba, thöu
Tö vaø thöu Saùu. Phaân phoi thöic
phaãm vöui khoái löõng löun.

**Catholic Charities of Santa Clara
County**

Burbank Senior Nutrition Center

2400 Clove Dr., SJ, CA 95128

Ñieän thoaii: (408) 293- 0623

Ngoân ngöõ: Phi Luaät Taân, Taây Ban
Nha vaø Vieät Nam

Dòch vui: Möu cöua töø thöu Hai ñeän
thöu Saùu töø 9 giöø saùng ñeän 2 giöø
chieàu ñeä cung caáp böõa tröa cho
ngöõic cao nieän treän 60 tuoi.

Catholic Charities of Santa Clara

**Catholic Charities of Santa Clara
County –**

John XXIII Senior Center Nutrition Site.

195 E. San Fernando St., San Jose, CA
95112

Ñieän thoaii: (408) 282-6807

Dòch vui: Côm tröa töø Chuü Nhaät ñeän
thöu Naêm.

**Catholic Charities of Santa Clara
County –**

Morgan Hill .

17666 Crest, Morgan Hill, CA95037

Ñieän thoaii: (408) 799-1413

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha

Dòch vui: Côm tröa cho giöui cao nieän
töø thöu Hai ñeän thöu Saùu.

Christian Community Academy

1523 McLaughlin Ave., San Jose, CA
95122

Ñieän thoaii: (408) 279-6393

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha vaø Vieät
Nam

Dòch vui: Löõng thöic khaän caáp ñuü cho
moät thaùng – goii vaøo luuc 7 giöø chieàu
thöu Tö.

Caàn ñi ñaàu? Muoán chi tieát veà cauc tuyeán ñöõng xe buyüt ñeä ñi ñeän möt cô söu naøo ñoü, goii
soá (408) 321-2300. Cho ñieän thoaii vieän bieät baïn muoán ñi töø ñaàu vaø muoán ñeän ñaàu

City Team Ministries

1174 Old Bayshore Hwy., San Jose, CA
95113

Ñieän thoaii: (408) 288-2185

Ngoân ngöõ: Anh Ngöõ, Taây Ban Nha
vaø Vieät Nam

Dòch vui: Böõa aên mieän phí.

Cupertino Community Service

10185 N. Stelling Rd., Cupertino, CA
95014

Ñieän thoaii:(408) 255-8033

Dòch vui: Phaân phóái löõng thöic hai laàn
moãi thaùng vaø nhöõng dòch vui khaùc,
tin töuc veà di truù.

Dorcus Kitchen

920 S. Capitol Ave., San Jose, CA 95127

Löõng Thöic vaø Chaát Dinh Döõng

Ñieän thoaii: (408) 252- 1515

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha vaø Anh Ngöõ

Dòch vui: Thöuc aên, löõng thöic cho treù
em, gia ñình, giöui cao nieän vaø phuï nöõ.

Orchard Community Church

157 E. Rincon Ave., Campbell, CA 95008

Ñieän thoaii: (408) 379- 1682

Dòch vui: Caàn laøm heïn ñeã laõnh moät
soá löõng thöic giöui haïn.

First Presbyterian Church

49 N. 4th St., SJ, CA 95112

Ñieän thoaii: (408) 297- 7212

Ñòa chæ maïng löõui: www.fpcsj.org

Dòch vui: Cung caáp thöuc aên, xaêng,
giaët quaàn aùo, tröi giuùp moät ít tieàn
maët cho tröõng hõip khaån caáp.

**Gilroy Hills Bilingual Seventh Day
Adventist Church**

1575 Matilli Dr., Gilroy, CA 95020

Ñieän thoaii: (408) 842- 8564

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha

Dòch vui: Böõa aên vaø löõng thöic

Hank Lopez Senior Program

1694 Adrian Way, SJ, CA 95122

Ñieän thoaii: (408) 926 - 3895

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha

Dòch vui: Sinh hoaït giaüi trí cho giöui cao
nieän, thöuc aên, thöic phaâm vaø nhöõng
tin töuc veà caùc dòch vui xaõ hoãi.

Heartbeat Pantry Bethel Church

1201 S. Winchester Blvd., San Jose, CA
95128

Ñieän thoaii: (408) 246-6790

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha

Dòch vui: Cô sôu cung caáp chaát dinh
döõng cho giöui cao nieän, chöõng trìn
tuì löõng thöic, tin töuc veà di truù, böõa
aên vaø giöui thieäu.

IRCC Inc.

420 Park Ave., San Jose, CA 95110

Ñieän thoaii: (408) 971-7878

Ngoân ngöõ: Vieät Nam

Dòch vui: Tröi giuùp löõng thöic vaø giöui
thieäu

**Indo_American Senior Center – Senior
Nutrition Site**

488 N. 6th St., San Jose, CA 95112

Ñieän thoaii: (408) 271-7321

Dòch vui: Côm tröa, tin töuc veà di truù

InnVision – Georgia Travis Center

66 E. Rosemary St.

Ñieän thoaii: (408) 453-3124

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha

Dòch vui: Chöõng trìn dinh döõng.

Caàn ñi ñeäu? Muoán chi tieát veà caùc tuyeán ñöõng xe buyùt ñeã ñi ñeän moät cô sôu naøo ñoù, goïi
soá (408) 321-2300. Cho ñieän thoaii vieän bieát baïn muoán ñi töø ñeäu vaø muoán ñeän ñeäu

InnVision – Montgomery Street Inn
358 N. Montgomery St., SJ, CA 95110
Ñieän thoaii: (408) 271- 5160
Ngoân ngöõ: Dòch vui: Chöông trình dinh
döõng, böõa aên vaø quaûn lyù hoà sô.

**Jewish Community Center – Senior
Nutrition Center**
14855 Oka Rd., Los Gatos, CA 95032

Löông Thöic vaø Chaát Dinh Döõng

Ñieän thoaii: (408) 358-3636
Ngoân ngöõ: Do Thuài vaø Nga
Dòch vui: Tin töüc veà di truù, thöic
phaâm, caàn goii tröõuc.

Korean American Community Services
1800 B Fruitdale Ave, SJ, CA 95128
Ñieän thoaii: (408) 920- 9743
Dòch vui: Tin töüc veà di truù, böõa aên.

Loaves and Fishes
San Jose # 1: 389 E. Santa Clara, SJ, CA
95113
San Jose # 2: 2980 Senter Rd., SJ, CA
95111
Ñieän thoaii: (408) 293- 4505
Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha
Dòch vui: Böõa aên cho ngöõøi ñoác
thaân, vöi choàng, gia ñình, giöüi cao
nieân vaø ngöõøi taøn taät taii 2 ñò
ñieâm.

First United Methodist Church
24 N. 1st St., SJ, CA 95110
Ñieän thoaii: (408) 294- 7254
Dòch vui:
Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha vaø Vieät
Nam

**Mountain View Community Services
Agency**
204 Stierlin Rd., Mountain View, CA 94043
Ñieän thoaii: (650) 968- 0836
Ngoân ngöõ: AÙ Chaâu vaø Taây Ban
Nha
Dòch vui: Goii laøm heïn ñeã ñöõic cung

caáp thöic
phaâm khaân caáp, nôl taïm truù vaø
quaàn aùo.

**Our Daily Bread - St. Thomas Episcopal
Church**

231 S. Sunset, Sunnyvale, CA 94086
Ñieän thoaii: (408) 736-4108
Dòch vui: Böõa aên vaø tin töüc veà di
truù.

Our Lady of Guadalupe Church
2020 E. San Antonio, San Jose, CA 95116
Ñieän thoaii: (408) 258-7057
Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha vaø Anh Ngöõ
Dòch vui: Phaân phóai thöic phaâm vaø tin
töüc veà di truù

**Portuguese Social Service Organization
(POSSO)**
1115 E. Santa Clara St., San Jose, CA
95116
Ñieän thoaii: (408) 293-0877
Ngoân ngöõ: Boà Ñaøo Nha
Dòch vui: Côm tröa cho giöüi cao nieân
vaøo thöu Ba, thöu Naêm vaø thöu Saùu.

Sacred Heart Community Service
1381 S. 1st St., San Jose, CA
Ñieän thoaii: (408) 283-5800
Ngoân Ngöõ: Taây Ban Nha, Vieät Nam
Dòch vui: Vaên phoøng ña ngöõ, tröi caáp
thöic phaâm, giuùp gia ñình vaø ngöõøi
voá gia cö trong vuøng phóai San Jose.
Salvation Army
359 N. 4th St., P.O. Box 2 D, San Jose, A
95109

Caàn ñi ñaâu? Muoán chi tieát veà caùc tuyeán ñöõng xe buyùt ñeã ñi ñeán moät cô sôu naøo ñoù, goii
soá (408) 321-2300. Cho ñieän thoaii vieân bieát baïn muoán ñi töø ñaâu vaø muoán ñeán ñaâu

Ñieän thoaii: (408) 282-1165
Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha
Dòch vui: Giuùp trong trööðng hôip thieän tai, nhaø chuyeän tieápù vôi böõa aên cho nam giöui, coá vaán

vaø giöui thieäu, 365 ngaøy moãi naêm.
Dòch vui cho giöui cao nieän löi töuc thaáp. Dòch vui di chuyeän.

Löông Thöic vaø Chaát Dinh Dööng

Santa Maria Urban Ministry

778 S. Almaden, SJ, CA 95110
Ñieän thoaii: (408) 292- 3314
Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha
Dòch vui: Thöic phaãm vaø tin töuc veà di truù

Santa Teresa Catholic Church

794 Calero Ave., SJ, CA 95123
Ñieän thoaii: (408) 629- 7777
Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha
Dòch vui: Tuùi löông thöic khaãn caáp

Second Harvest Food Bank

750 Curtner Ave., SJ, CA 95125
Ñieän thoaii: (408) 266- 8866
Ñòa chæ maing lööui: www.endharvest.net
Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha vaø Vieät Nam

Dòch vui: Trung taâm phaân phóai thöic phaãm

Services Immigrant Rights & Education Network

778 N. 1st St. # 202, SJ, CA 95112
Ñööðng giaây giaüi ñaùp
Taây Ban Nha (408) 286- 1698
Viet Nam (408) 286- 1448
Farsi (408) 286- 5680 X 108
Trung Hoa (408) 286- 5680 X 109
Website: www.siren-bayarea.org
Dòch vui: Ñööðng daây tin töuc vaø giöui thieäu veà tröi caáp xaõ hoãi, giaùo duïc coäng ñoàng veà tröi caáp xaõ hoãi, tranh ñaùu veà vaán ñeà luaät phaùp. Tröi giuùp veà huaán ngheä cho vaán ñeà di truù vaø caùc ñeà taøi lieän heä.

Seventh Day Adventist

281 N. 33rd St., SJ, CA 95116
Ñieän thoaii: (408) 272- 4574
Ngoân ngöõ: AÙ Chaâu vaø Taây Ban Nha
Dòch vui: Phaân phóai thöic phaãm, tin töuc veà di truù.

Mountain View

1425 Springer Rd., Mountain View, CA 94040
Ñieän thoaii: (650) 967- 2189
Ngoân ngöõ:
Dòch vui: Böõa aên

Sunnyvale Community Services

810 W. McKinley, Sunnyvale, CA 94086
Ñieän thoaii: (408) 739- 0833
Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha, Vieät Nam vaø Trung Hoa
Dòch vui: Phaân phóai löông thöic cho cö dân vuøng Sunnyvale.

St. Isabel Kitchen

1375 E. Santa Clara St., San Jose, A 95116
Ñieän thoaii: (408) 292-2123
Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha vaø Boà Ñaøo Nha
Dòch vui: Thöic phaãm vaø tin töuc veà di truù

St. Joseph's Family Center

7350 A Church St., Gilroy, CA 95020
Ñieän thoaii: (408) 842-6662
Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha
Dòch vui: Côm tröa cho ngöðøi voã gia cö,

Caàn ñi ñaàu? Muoán chi tieát veà caùc tuyeán ñööðng xe buyùt ñeà ñi ñeán moät cô söu naøo ñoù, goïi soá (408) 321-2300. Cho ñieän thoaii vieän bieát baïn muoán ñi töø ñaàu vaø muoán ñeán ñaàu

tuùi thöïc phaàm, giuùp tieàn thueâ nhaø
vaø giuùp khi bò PG & E caét ñieän nöôùc.

St. Vincent de Paul Society

San Jose: 2040 S. 7th St., San Jose, CA
95112

Ñieän thoaiï: (408) 993-9500
Mountain View: 2044 Old Middlefield Way,
Mountain View, CA 94043

Löông Thöïc Vaø Chaát Dinh Döông

Ñieän thoaiï: (650) 903-0438
Gilroy: 7680 Monterey St., San Jose, CA
95020
Ñieän thoaiï: (408) 842-5524
Ñòa chæ maïng löôù: www.svdp.org

Ngoân ngöõ: Taây Ban Nha
Dòch vuiï: Heä thoáng tröi giuùp nôï taïm
truù khaån caáp vaø giuùp traù tieàn
ñieän, caàn laøm vieäc 2 ngaøy taïi khu
phía Ñoàng San Jose vaø Los Altos, löông
thöïc vaø baøn gheá.

**Vietnamese American Cultural & Social
Council**

611 N. 13th St., San Jose, CA 95112
Ñieän thoaiï: (408) 971-8280

Ngoân ngöõ: Vieät Nam
Dòch vuiï: Tin töùc veà di truù vaø böä
aên

Yu-ai Kai

(Dòch vuiï coäng ñoàng cho giöùï cao
nieän ngöõøï
Myõ goác Nhaät)
588 N. 4th St., San Jose, CA 95112

Ñieän thoaiï: (408) 294- 2505
Ngoân ngöõ: Nhaät
Dòch Vuiï: Böä aên dinh döông cho
ngöõøï cao nieän töø thöù Hai – thöù
Saùu, sinh hoaït xaõ hoäi.

Caàn ñi ñaâu? Muoán chi tieát veà caùc tuyeán ñöông xe buyùt ñeä ñi ñeän moät cô söù naøo ñoù, goïi
soá (408) 321-2300. Cho ñieän thoaiï vieän bieát baïn muoán ñi töø ñaâu vaø muoán ñeän ñaâu

Caàn ñi ñaâu? Muoán chi tieát veà caùc tuyeán ñổøng xe buyùt ñeà ñi ñeán moät cô sôu
naøo ñoù, goïi soá (408) 321-2300. Cho ñieán thoãïi vieán bieát baïn muoán ñi töø ñaâu vaø
muoán ñeán ñaâu